

DOI: 10.12731/2218-7405-2018-11-169-189
УДК 811.512.157 (075,3)

**МОДЕЛЬ ФОРМИРОВАНИЯ
И РАЗВИТИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ПОНЯТИЙ
НА УРОКАХ РОДНОГО ЯЗЫКА
У УЧАЩИХСЯ 5–7 КЛАССОВ**

Саввинова А.Д.

Цель. Описание модели формирования и развития лингвистических понятий у учащихся основной школы 5–7 классов на уроках родного (якутского) языка в процессе билингвального обучения, которая может обеспечить качественное усвоение лингвистических понятий, и стать одним из средств для достижения предметных и метапредметных результатов у детей-билингвов. Данная модель может стать эффективным педагогическим инструментом при обучении родному языку, актуальным для использования в условиях функционирования двух государственных языков.

Методы исследования. В проведении исследовательской работы были использованы методы анализа психолого-педагогической и учебно-методической литературы в области преподавания русского и якутского языков, наблюдения за процессом обучения родному (якутскому) языку детей-билингвов, анкетирование учителей и учащихся, анализ работ учащихся.

Результаты. По результатам исследования были выявлены существующие проблемы в формировании и развитии лингвистических понятий на уроках родного (якутского) языка и определены пути их решения. Изложены теоретические основы, описаны этапы, приведены методы и приемы формирования и развития лингвистических понятий в условиях функционирования двух государственных языков, а также сделан вывод о том, что при организации процесса обучения родному языку, проведении целенаправленной работы и использовании модели формирования и развития

лингвистических понятий может повыситься качество обучения гуманитарным дисциплинам.

Практическая значимость. Материалы исследования и созданные рекомендации по формированию и развитию лингвистических понятий у учащихся 5–7 классов могут быть внедрены в учебный процесс общеобразовательных организаций с якутским языком обучения, а также быть использованы специалистами в области создания методики обучения в национальных школах России.

Ключевые слова: лингвистические понятия; модель формирования; обучение; предметные результаты; родной язык; русский язык; система упражнений; термин; якутский язык.

MODEL OF LINGUISTIC CONCEPTS FORMATION AND DEVELOPMENT IN THE NATIVE LANGUAGE CLASSES IN 5–7TH GRADERS

Savvinova A.D.

Purpose. The article describes a model of the formation and development of linguistic concepts in students of grades 5-7 in the class of their native (Yakut) language in the process of bilingual education. The model can provide a qualitative assimilation of linguistic concepts, and become one of the means to achieve subject and meta-subject results in bilingual children. This model can become an effective pedagogical tool for teaching the native language relevant for use in the conditions of functioning of two state languages.

Research methods. In conducting the research, methods of analyzing psychological, pedagogical and educational literature in the field of teaching the Russian and Yakut languages, monitoring the learning process of the native (Yakut) language of bilingual children, questioning teachers and students, and analyzing students' work were used.

Results. According to the results of the study, existing problems in the formation and development of linguistic concepts in the lessons of the native (Yakut) language were identified and the ways of their solution

were determined. The theoretical foundations are described, the stages are described, methods and techniques for the formation and development of linguistic concepts in terms of the functioning of two state languages are given, and the conclusion is made that when organizing the process of teaching a native language, conducting purposeful work and using the model of forming and developing linguistic concepts can be improved the quality of teaching humanities.

Practical implications. *The research materials and the created recommendations on the formation and development of linguistic concepts in students of grades 5–7 can be introduced into the educational process of general educational organizations with the Yakut language of instruction, and can also be used by specialists in the development of teaching methods in Russian national schools.*

Keywords: *linguistic concepts; formation model; training; subject results; native language; Russian; system of exercises; term; Yakut.*

Введение

Языковая среда в Республике Саха (Якутия) является двуязычной. Под билингвальным или двуязычным обучением понимается использование двух языков как языков преподавания. В настоящее время в общеобразовательных организациях языками обучения официально являются русский и якутский языки, имеющие статус государственных языков. По данным последних мониторинговых исследований на 2017–2018 учебный год в Республике Саха (Якутия) из 122 834 учащихся (из них детей саха 75 126) 50 712 детей получают образование на родном (якутском) языке (*примечание:* выпускник ДООУ в РС (Я) начальное общее образование может получить на двух государственных языках (якутском и русском), это зависит от выбора его родителей языка обучения). Далее в основной школе происходит переход на русский язык обучения, где якутский язык является языком поддержки. В 5–9 классах якутский язык и родная литература изучаются как учебные предметы.

Формирование и развитие лингвистической компетенции учащихся является важным аспектом воспитания языковой личности. Однако методика, определяющая становление лингвистически развитой

личности в условиях функционирования двух государственных языков, на наш взгляд, недостаточно разработана. В работах, связанных с преподаванием языка саха, в основном рассмотрены общие вопросы изучения родного языка как школьного предмета. Поэтому назрела необходимость в разработке модели формирования и развития лингвистических понятий у детей-билингвов на уроках якутского языка. Исследование является промежуточным этапом государственного задания «Проектирование технологии билингвального обучения, реализуемой в общеобразовательных организациях в условиях функционирования двух государственных языков (государственного языка РФ и государственных языков республик)» Министерства Просвещения Российской Федерации, проведено в лаборатории якутской школы Института национальных школ Республики Саха (Якутия).

Понятия и термины служат основой представления о языке как о целостной системе. Цель формирования лингвистических понятий и терминов в процессе обучения в общеобразовательных организациях с якутским языком обучения состоит в том, чтобы обучающиеся-билингвы овладели умением осмысленно применять их в речи. Основываясь на результатах опытно-экспериментальной работы, которая проводилась в 2017–2018 учебном году, в которой приняли участие общеобразовательные организации РС (Я) с якутским языком обучения, мы определили, что учащиеся в большинстве случаев не осмысливают содержание изучаемых понятий и терминов полностью, а механически запоминают либо «зазубривают» их. Формальное изучение понятий имеет поверхностный характер, что в дальнейшем вызывает затруднения в усвоении терминов. Данное исследование является продолжением 1-го этапа (2017 г.), на котором эксперимент охватил 365 учащихся 5–7 классов из школ РС (Я) [15], на втором этапе (2018 г.) приняли 91 учащихся школ г. Якутска.

Федеральный государственный стандарт основного общего образования среди метапредметных результатов освоения образовательной программы перечисляет целый ряд умений, непосредственно связанных с формированием и развитием понятий, таких как:

- умелое и уместное использование базовых межпредметных понятий и терминов;

- осуществление логических операций по установлению родовидовых отношений, группирование понятий по объему и содержанию; выделение и структурирование признака объектов (явлений) по заданным существенным основаниям;
- осуществление логической операции перехода от видовых признаков к родовому понятию, от понятия с меньшим объемом к понятию с большим объемом; установление существенных признаков; классификация и анализ понятий [14].

Далее рассмотрим предметные результаты при обучении родному языку, достижение которых также напрямую связаны с формированием и развитием лингвистических понятий:

- освоение системы родного языка и базовых понятий лингвистики, грамматических категорий родного языка;
- формирование и развитие умений проведения фонетического, лексического, морфологического анализа слов, синтаксического анализа предложения и текста;
- обогащение словарного запаса; расширения объема используемых в речи грамматических средств; овладение стилистическими ресурсами лексики и фразеологии родного языка, орфоэпическими, лексическими, грамматическими, орфографическими, пунктуационными нормами родного языка и т.д.

Теоретический анализ и систематизация методики преподавания языка саха показал, что, несмотря на наличие научно-педагогических исследований, посвященных вопросам методики преподавания якутского языка, в настоящее время недостаточно разработаны методы и приемы, обеспечивающие достижение вышеназванных результатов. Учитель часто задается вопросом, как качественно произвести усвоение и формирование тех или иных лингвистических понятий, провести терминологическую работу и правильно интегрировать понятия с другими учебными предметами. А реализация ФГОС ООО, где перечислены достаточно высокие требования к качеству образования, невозможна без применения современных методов и приемов обучения. Поэтому данная проблема актуализирует задачу разработки модели формирования и развития лингвистических понятий у учащихся 5–7 классов при обучении родному языку.

Обзор литературы

В разработке модели формирования и развития лингвистических понятий у учащихся 5–7 классов при обучении родному языку основополагающими идеями стали исследованияизучения родного и русского языков во взаимосвязи К.З. Закирьянова [9, с. 12–15], формирования лингвистической компетенции школьников Л.В. Черепановой, [19, с. 62–71], методики преподавания русского языка М.Т. Баранова [3], лингвистической подготовки учащихся 5–11 классов С.И. Львова и т.д. [10]. Были проанализированы работы специалистов в области методики преподавания якутского языка Т.И. Петровой [13], вопросов грамматики и современного якутского языка Г.Г. Филиппова [16], основных этапов обучения якутскому языку Г.И. Гурьева [7], используемые в настоящее время учебники «Саха тыла» 5–7 классов [2; 5; 17].

Язык как сложная система находится в постоянной динамике. Понятия и термины, составляющие структуру и содержание курса языка саха, разнообразны и под влиянием современности претерпевают некоторые изменения. В якутском языке слово “понятие” трактуется следующим образом: өйдөбүл – туох эмэ ис дьинин көрдөрөр ситэри, толору этиллибит санаа (понятие о чем-либо) и происходит от слова өй (*ум, разум*) с добавлением окончания -дөө< өйдөө (*помни, запомни*).

Далее рассмотрим слово “понятие” в определенных научных областях. Согласно Толковому словарю русского языка понятие – это “представление, сведение о чем-нибудь” [12, с. 844], Т.Ф. Ефремова рассматривает понятие как логически оформленную мысль об общих существенных свойствах, связях и отношениях предметов или явлений объективной действительности [8, с. 604]. В методике русского языка понятие рассматривают как “логически оформленную мысль о предмете, явлении, в которой указаны существенные его признаки” [10, с. 145]. В логике, согласно трактовке А.Д. Гетмановой, понятие – это форма мышления, в которой отражаются существенные и отличительные признаки отдельного предмета или класса однородных предметов [6].

В зарубежных лингвистических словарях “понятие” переводится как “концепт” (от лат. *conceptus* (понятие)) и рассматривается как “ментальная конструкция между словом и тем, что оно обознача-

ет [21, с. 256]. Раскрывая сущность слова “понятие” (от лат. *notion* (концепт, идея)) Х. Бассманн, дает определение понятию, как “идея, задуманному посредством абстракции через которую объекты классифицируются на основе конкретных характеристик или отношений”, и считает что понятия представляют термины [20, с. 815].

На основе анализа теоретико-методологической литературы мы пришли к выводу о том, что овладение системой лингвистических понятий является неотъемлемой частью процесса усвоения знаний в ходе реализации образовательных программ, а опора на родной язык обучающихся способствует устранению формализма знаний.

Модель формирования и развития лингвистических понятий

В ходе экспериментальной работы с помощью наблюдений и анализа результатов выполнения заданий учащимися мы определили их средний объем памяти. В экспериментальных классах (5–7 классы) на изучение учебного предмета «Язык саха» в неделю выделяется 2 ч. Мы увидели, что за это время обучающиеся могут оперировать 4–5 понятиями, из них 2–3 могут быть вновь введенными в их лексикон. При совместной работе с педагогом было выявлено, что учителю якутского языка для качественного осуществления лингвистического сопровождения учебного процесса в активном словарном запасе необходимо иметь 30–35 специальных терминов и понятий не только из программы якутского языка, но и других учебных дисциплин.

Экспериментально доказано, что в памяти человека остается до 10% того, что он слышит, до 50% того, что он видит, и до 90% того, что он делает [4]. Мы считаем, что с целью достижения качественного усвоения учебного материала учащимися для усвоения ими лингвистических понятий при планировании урока учителю необходимо задействовать органы слуха, зрения и осязания школьников, что будет способствовать созданию необходимых условий, которые будут основой для формирования и развития лингвистических понятий на уроках языка саха. При этом педагог должен учесть и возрастные особенности учащихся – определить первичные представления о понятиях, уровни их развития и целенаправленно использовать различные методы и приемы.

Анализ и наблюдение за учебным процессом в общеобразовательных организациях с якутским языком обучения и определение системы деятельности учителя по организации процесса формирования и развития лингвистических понятий у учащихся 5–7 классов на уроках языка саха, позволило нам создать модель формирования и развития лингвистических понятий (рис. 1). Мы считаем, что лингвистические понятия должны развиваться в процессе обучения и формироваться поэтапно.

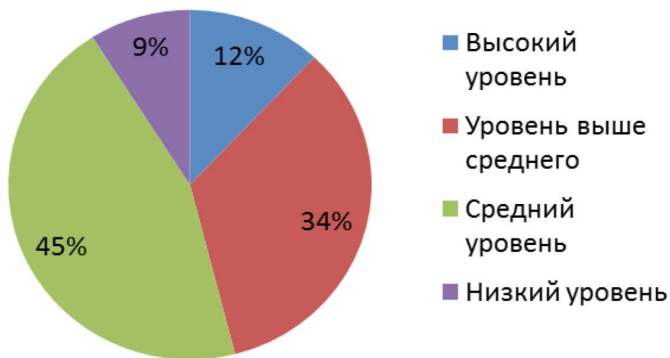
Этапы формирования и развития лингвистических понятий	УЧИТЕЛЬ	УЧЕНИК	Система упражнений и заданий по формированию и развитию лингвистических понятий
	↔		
	1. ПРОВЕРОЧНЫЙ		
	<ul style="list-style-type: none"> - Проведение анализа сформированности и развития лингвистических понятий. - Выявление первичного представления о понятиях курса языка саха. 	<ul style="list-style-type: none"> - Самооценка лингвистических умений и навыков по курсу языка саха 	
	2. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ		
	<ul style="list-style-type: none"> - Подготовка к учебному процессу – отбор основных понятий, отбор новых и знакомых понятий. - Составление плана учебного процесса по формированию лингвистических понятий. 	<ul style="list-style-type: none"> - Обобщение пройденных понятий. - Усвоение новых понятий - Установление связей между понятиями. 	
	3. ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ		
	<ul style="list-style-type: none"> - Создание и обеспечение условий формирования лингвистических понятий. - Организация выполнения процесса формирования и развития лингвистических понятий. 	<ul style="list-style-type: none"> - Осознание формулировки понятий. - Уточнение признаков понятий. 	
	4. ОЦЕНИВАЮЩИЙ		
	<ul style="list-style-type: none"> - Анализ и корректировка процесса развития лингвистических понятий. - Оценка уровня сформированности понятий. 	<ul style="list-style-type: none"> - Конкретизация понятий. - Самоанализ. 	

Рис. 1. Модель формирования и развития лингвистических понятий на уроках родного языка

При разработке модели формирования и развития лингвистических понятий у школьников учитывалось, какие задачи должен решить педагог на каждом этапе формирования и развития лингвистических понятий, при каких условиях происходит образование этих понятий, какие средства и методы могут обеспечить восприятие, представление и образование понятий. Далее рассмотрим ряд задач на примере всех этапов.

1. Проверочный этап

В проверочном этапе важным моментом является выявление у школьников первичного представления о понятиях якутского языка, которые они изучали ранее. В нашей экспериментальной работе была проведена проверочная работа для выявления первичных представлений о некоторых понятиях и терминах якутского языка у учащихся 5–7 классов, в котором приняли участие 91 учащийся (из них 28 в 5-м классе, 33 в 6-м классе и 30 в 7-м классе). Это было необходимо для дальнейшей корректировки всевозможных неточностей и правильной организации работы. В устном порядке были заданы вопросы об основных понятиях языка и культуры речи (язык, структура речи, алфавит, текст и др.), кроме того учащиеся объяснили, как они понимают понятия и термины из систематического курса якутского языка (фонетика, лексика, морфология, синтаксис). Далее было предложено написать краткое сочинение на тему “Саха тылын туһунан мин тугу билэбин? (Что я знаю о якутском языке)” с использованием понятий – төрөөбүт тыл (родной язык), тиэкис (текст), дорҕоон (звук), омоним, туһулуу (обращение), түһүк (падеж), туохтуур (глагол), тыл састааба (состав слов), этии тутула (строение речи) и. т.д.



Диагр. 1. Выявление первичного представления о лингвистических понятиях по предмету “Якутский язык”

В результате анализа проведенной работы (диагр. 1) у 12% учащихся выявили достаточно точное формирование о ранее изучен-

ных понятиях. У 34% респондентов лингвистические понятия были сформированы правильно, но в некоторых случаях они не смогли объяснить значение понятий в устной речи. У 45% учащихся представления о целом ряде лингвистических понятий с начального класса имели искаженный характер. Мы считаем, что если бы учитель своевременно принял соответствующие меры по устранению данного явления и провел корректировку первичного представления о понятиях, возможно было бы избежать сложившейся ситуации. 9% учащихся не имели достаточной мотивации для изучения родного языка, что вызвало затруднения в выполнении заданий.

2. Подготовительный этап

Большое значение в овладении лингвистическими понятиями имеет подготовительный этап. На данном этапе работа в основном велась с учителем языка саха 5–7 классов. Были даны методические рекомендации по составлению поурочного плана и подготовке учебных материалов:

- выделение ключевых (основных) понятий урока. Как показывает практика, учителя при тематическом планировании не уделяют должного внимания выделению существенного в сложном материале лингвистических понятий языка саха, что приводит к поверхностному и бессистемному запоминанию учащимися понятий и терминов. Анкетирование выявило, что нередко сами учителя также испытывают затруднения в отборе главного.
- классификация ключевых понятий, выделение простых и сложных понятий (например, в соответствии с курсом изучения языка саха понятия можно классифицировать на фонетические, лексические и грамматические).
- выделение новых и ранее изученных понятий, что дает учителю возможность правильно дозировать объем учебного материала и основную часть времени отвести на формирование новых лингвистических понятий.
- выделение опорных и вспомогательных понятий. В условиях билингвального обучения учитель нередко использует приемы сравнения и анализа понятий с русского языка для качествен-

ного усвоения учащимися понятий. Поэтому для целостного представления о понятиях учителю при обучении отдельных тем необходимо провести межпредметную интеграцию и выделить опорные понятия с других учебных предметов.

3. Организационный этап

Для создания и обеспечения условий формирования лингвистических понятий на организационном этапе была разработана система упражнений на языке саха [15]. В систему вошли фонетические, лексические и грамматические (морфологические и синтаксические) понятия, на формирование которых были включены такие задания, как проговаривание лингвистических понятий, самостоятельное определение учащимися значения незнакомого понятия (например, определение содержания, исходя из этимологического значения: *морфология* – *morphe* – көрүҥ, быһыы, *logos* – тыл, үөрэх; *сомоҕо домох* (фразеологизм) – *сомоҕо* – кэлим, биир кэлим, *домох* – номох, легенда), проведение работы с различными словарями, создание собственного словаря, определение переводных и непереводных терминов (переводные: *туһук* – *надеж*, *сыһыат* – *наречие*, *сыһыат туохтуур* – *деепричастие*, непереводные: *публицистика*, *тезис*, *азбука*, *рифма*, *эпос*, *морфология*), работа над фонетизацией терминов (*арпагыраапыһа* – *орфография*, *истиил* – *стиль*, *сэниэньим* – *синоним*), выявление этимологических сведений, составление языковых формул, определение сходства и различия значений лингвистических понятий, классификация понятий в соответствии с существующей практикой изучения курса языка саха по названиям разделов (методы моделирования), написание лингвистического диктанта, распределение понятий из текста, сопоставление понятий русского и якутского языков, выполнение схем, таблиц и т.д.

Система упражнений по формированию лингвистических понятий отражает методику работы над разделами курса языка саха. Основные разделы дифференцированы по цвету, чтобы учащиеся могли по ним определить раздел, к которому относится то или иное задание. Лексические упражнения выделены зеленым, фонетические – синим, морфологические – красным, синтаксические – желтым.

Лексика	Фонетика	Морфология	Синтаксис
---------	----------	------------	-----------

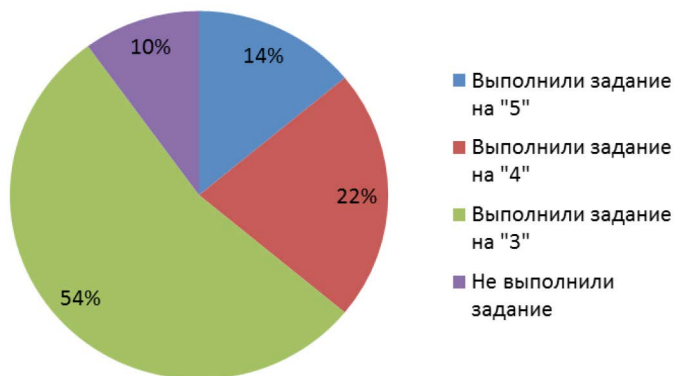
Также в системе указано, какие результаты обучения достигаются при выполнении заданий этих разделов. Ниже представлена часть заданий, которые вошли в систему упражнений по формированию лингвистических понятий у учащихся 5–7 классов общеобразовательных организаций с якутским языком обучения.

Фонетические упражнения		
№	Задания	Результаты обучения
1	Бэйэбин бэрэбиэркэлэн: <i>аһаҕас дорбоон дьуорэлэһиитин туһунан кэпсээ?</i> <i>Ньиргирдээх уонна ньиргирэ суох бүтэй дорбооннору наардаан суруй.</i>	Умение работать с устной и письменной речью, понимать различие между звуками и буквами, уметь правильно произносить и использовать исконные звуки языка саха, знать особенности произношения и написание звуков, уметь делить слова на слоги; уметь пользоваться словарями, учиться слушать речь учителя, (диктора, ведущего) и оценивать её, уметь производить фонетический разбор слова и т.д.
2	<i>Ньиргирдээх бүтэй дорбоону ньиргирэ суохха уларытан сана тылла таһаар:</i> Дурда (турда), баар (паар), набыл (табыл), буй (туой), баас (саас), буорах (туорах), долун (толун), дугуй (тугуй), моҕой (тоҕой). Киэн аһаҕас дорбоону кырааҕас аһаҕаһынан солбуйан сана тылла таһаар. Көтөр – күтүр,	
4	<i>Саха тылын төрүт дорбооннорун туһунан тугу билэргин сиһилии кэпсээ?</i> (һ, ҕ, нь, дь, н, ө, ү). Ж, ш, щ, ф, з, в, ю, я, е дорбооннору ханнык түгэнгэ туттабытый? <i>Бу тикис тух албаастаабыт? Бэрэбиэркэлээ.</i> Күн уһаан түүнүн харанарбат да буолла. Кэрии тыага тонсоҕой тонсуйан толугуратар, ханна эрэ ыраах күрэгэй ыллаан чырылыыр. Күөл иһэ кус-хас санатынан тобус-толору. Сахабыт сирин сайына олус да кэрэ!	
Морфологические упражнения		
1	Бэйэбин бэрэбиэркэлэн: <i>Саха тылын сана чаастарын ааттаталаа? Көмө сана чаастара диэн тугу ааттыбытый?</i>	Знать предмет изучения морфологии, определять морфологические признаки частей речи, уметь составлять грамматический анализ слов, правильно использовать части речи, знать основные способы образования частей речи, уметь производить морфологический разбор слова и т.д.
2	<i>Бэриллибит тыллар ханнык сана чааһа буолалларын быһаар. (Аат тыл, тухоттуур, даһааһын аат, сыһыат).</i> Хара, харангарар, хараарар, харатыҥы, хараарбычча, хап-хара, үрүн, үрүннүнү, үрүннүк, үрүннэр, кэрэ, кэрэтийэр, кэрэтинги, кэрэтик, бул, булугас, булар, булуохтаах.	
3	<i>Даһааһын ааттан аат тылла үөскэт:</i> сайынҥылы (сайын), билиилээх (билии), оҕомсох (оҕо), ыалдьытымсах (ыалдьыт).	
4	<i>Төрүт уонна үөскээбит тухоттуурдары наардаталаа:</i> сыт, арый, кустаа, бастакылаа, илт, аах, олор, тулуй, суруксутгаа, кулгаахтаа, сүүр, бырах, туой.	

Лексические упражнения		
1	Бэйэжин бэрэбиэркэлэн: <i>Лексикология дигэн тыл үөрэжин салаата тугу үөрэтэрий?</i>	Знать лексическое значение слов, знать способы толкования лексического значения слов, уметь пользоваться толковыми словарями, различать однозначные и многозначные слова, подбирать, сравнивать синонимы, антонимы и омонимы, знать способы объяснения прямых и переносных слов, знать пути пополнения словарного запаса, иметь представление об этимологии слов, уметь производить лексический разбор слова и т.д.
2	<i>Бынаарыылаах тылдытыттан биир уонна элбэх суолталаах тыллары булан наардаан уһул.</i>	
3	<i>Лиэкстикэ сүрүн өйдөөллэригэр (холобур: түөлбэ тыла (диалект), кэпсэтии тыла (разговорный язык), литературнай тыл (литературный язык), эргэрбит тыллар (архаизмы), сана тыллар (неологизмы), омуннааһын (гипербола), эпитет, метафора) сахалыы-нууччалыы тэттик тылдытыта оноһун.</i>	
4	<i>Омоним ханнык сана чааһа буоларын бэлиэтээ. Бу омоним кэксэтин эбии ситэриэххэ сөп дуо? Тылдытыты туһан.</i> Ас (аат.т) – ас (туохт), аһы (даб.) – аһы (аат.т), таай (аат.т) – таай (туохт.), өр (даб.) – өр (туохт.), тимир (аат.т) – тимир (туохт.), кур (аат.т) – кур (даб.аат).	
Синтаксические упражнения		
1	Бэйэжин бэрэбиэркэлэн: <i>этии тиэксистэн туох уратылааһый?</i>	Знать отличие слова от предложения, уметь устанавливать смысловую и грамматическую связь слов в словосочетании, знать основные признаки предложения, анализировать текст, определить стиль, знать различия между простым и сложным предложением, уметь производить синтаксический разбор предложения и т.д.
2	<i>Тиийбэт тыллары туруоран этиини чөлүгэр түһэр. Онгорбут сорудабын тиэкис буолуон сөп дуо?</i> <i>Биир тылынан эбэтэр ... ситэриллибит санааны биэриши ... дэнэр. ... уонна ... ситиминэн үөскэтиллэр этии судургу этии дэнэр. ... эбэтэр иккитэн ордук ... этиилэр холбоһууларыттан ... этии холбуу этии дэнэр. ... этиилэриттэн биирэ атыныттан тутулуктаах ... баһылатыылаах холбуу этии дэнэр. Бэйэ-бэйэлэрин баһыласпакка, ... суолталаахтык ... этиилэрдээх этии тэнгэ холбоммут холбуу этии дэнэр. ... уонна ... этии тутууах чилиэннэрэ. ..., ..., ..., дабаамыр этии ойбоос чилиэннэрэ.</i>	
3	<i>Тиэкис дигэн тугуй? Этиини ситэри суруй, тиэкистэ онор. (Кириитэ, сүрүн чааһа, түмүк)</i> 1. <i>Тиэкис маннайгы этиитэ үксүн....</i> 2. <i>Иккис этии ... сүрүн санаатын ..., ол эбэтэр</i> 3. <i>Абзаһы сурукка</i> 4. <i>Тиэкис түмүгэр ...</i>	

На организационном этапе учащиеся выполнили задания, которые были включены в систему упражнений по формированию лингвистических понятий. Эксперимент показал (см. диагр. 2), что учащиеся в

основном не могут произвести лексический разбор лингвистических терминов, обозначить понятия, а также обобщить и систематизировать их. С заданием по проведению лексического анализа термина справились 14% учащихся, 22% учащихся выполнили задание на «4» и допустили 1–2 ошибки, но 45% учащихся не смогли выявить связей терминов с понятиями, а 10% учащихся задание не выполнили.



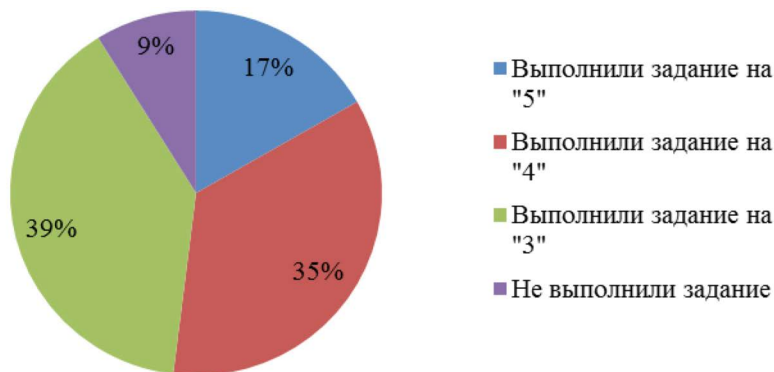
Диагр. 2. Результат выполнения лексических упражнений на уроках родного языка

Учащиеся на курсах якутского языка начинают проводить лексический разбор с 5-го класса. В 5-м классе на изучение раздела «Лексика» отведено 15 часов. В этот раздел включены такие понятия, как лексика, слово (тыл өйдөбүлэ, суолтата), лексическое значение слова (тыл лиэкстикэлии суолтата) однозначные и многозначные слова (биир уонна элбэх суолталаах тыллар), прямое и переносное значение слова (тыл көнө уонна көспүт суолтата), омонимы, антонимы и синонимы. В 6-м классе рабочей программой «Саха тыла» на изучение лексики отведено 5 часов [18]. Учащиеся знакомятся с новыми понятиями – диалектизмы (түөлбэ тыла), профессиональные слова (идэ тыла), неологизмы (киирии тыллар), архаизмы (эргэрбит тыллар), фразеологизмы (сомоҕо домох). Начиная с 7-го класса лексика специально не изучается, поэтому ее термины, понятия и их толкования только лишь повторяются и систематизируются в процессе изучения нового материала.

Для создания и обеспечения условий формирования лингвистических понятий на двух языках в 6–7 классах учителю нужно провести сравнение понятий на якутском языке с понятиями на русском языке. При этом нужно провести правильную транспозицию понятий с родного языка на русский язык. Мы считаем, что обязательным условием эффективного применения транспозиции является качественное усвоение учащимися лингвистическими понятиями на родном языке. Только при этом возможна интеграция двух учебных предметов при котором уровень интерференции языков минимальна. В условиях билингвального образования интегрирование учебных предметов в рамках одного урока способствует рациональному использованию учебного времени. Но проведенный анализ современных учебных пособий якутского языка выявил тот факт, что в их содержании отсутствуют упражнения и задания, позволяющие производить интеграцию учебных предметов. Поэтому нами были предложены типы заданий на выявление языковых связей понятий на якутском и русском языках, на поиск дополнительного материала в лингвистических словарях русского языка, на понимание значения предметных терминов, на работу с текстом на двух языках и. т.д. Проводя работу над формированием и развитием лингвистических понятий у учащихся на двух языках, педагогу необходимо уделить внимание семантизации. Семантизацией является выявление смысла, значения языковой единицы; процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы [1, с. 270]. Различают переводную и беспереводную семантизацию. Беспереводная семантизация заключается в способах демонстрации предметов, действий и изображений; использовании ранее изученных понятий и терминов – раскрытии значения слова на иностранном языке путем определения; использовании перечисления; использовании лексической парадигмы – указания на родовое слово; использовании синонимов и антонимов; указании на словообразовательные связи слова; использовании контекста. При переводной семантизации перевод слова осуществляется с помощью соответствующего эквивалента родного языка и перевод толкования.

Таким образом, в организационном этапе успешное формирование лингвистических понятий зависит от педагога и правильно составленных упражнений, которые он использует на уроках якутского языка.

Оценивающий блок модели педагогической технологии формирования лингвистических понятий включает в себя контроль учителя за правильностью использования лингвистических понятий, фиксирование типичных ошибок, организацию самоконтроля и самоанализа в процессе формирования понятий и анализ результатов. Далее рассмотрим анализ промежуточного результата проведенной работы, после того как учитель целенаправленно стал использовать систему упражнений и заданий по формированию и развитию лингвистических понятий. Эксперимент был проделан в виде контрольной работы, в ходе проведения которой учащиеся продемонстрировали следующие результаты (см. диагр. 3). Для достоверности и сравнения с предыдущим результатом приводим анализ выполнения на примере лексических упражнений.



Диагр. 3. Промежуточный результат апробации системы упражнений по формированию и развитию лингвистических понятий

В диаграмме видно, что качество знаний значительно выросло: на 3% вырос показатель учащихся, которые выполнили задание на "5", и на 13% тех, кто справился с контрольной работой на "4". Таким образом, мы видим, что системная работа с лингвистическими

понятиями и терминами на уроках якутского языка положительно влияет на повышение качества знаний учащихся и является одним из условий достижения предметных результатов.

Заключение

Предлагаемый вариант модели дает возможность систематизировать работу по формированию лингвистических понятий, обеспечить реализацию предметных результатов этапа обучения в основной школе, способствовать усвоению школьниками универсальных учебных действий на материале якутского языка в рамках всех дисциплин, содержание которых имеет межпредметные связи. Работу с понятиями и терминами на уроках якутского языка нужно осуществить на всех его этапах, только тогда мы можем добиться качественного усвоения курса, успешного формирования и развития лингвистических понятий.

На современном этапе развития образования методика преподавания родных языков в основной школе должна быть направлена на достижение предметных и метапредметных результатов. Для этого необходимо произвести работу по совершенствованию структуры и содержания учебников и учебных пособий по языку саха, которые будут соответствовать современным требованиям ФГОС и учитывать психологические и лингвистические особенности детей-билингвов. Разрабатываемая в настоящее время Концепция преподавания родных языков народов России может стать направляющим вектором для решения многих проблем методики преподавания родных языков.

На данный момент идет дальнейшая апробация модели формирования и развития лингвистических понятий у учащихся основной школы. Анализ результатов выполнения обучающимися 5–7 классов специально разработанных упражнений и заданий, направленных на формирование и развитие лингвистических понятий, позволит скомпоновать теоретические и экспериментальные материалы исследования, которые будут изданы в виде учебно-методического для учителей языка саха общеобразовательных организаций с родным якутским языком обучения.

Благодарности

Выражаем огромную благодарность Министерству просвещения РФ за поддержку научно-исследовательской работы, Министерству образования и науки РС (Я) и общеобразовательным организациям РС (Я) за содействие проведения экспериментальной работы, Институту национальных школ РС (Я) за доверие в проведении научно-исследовательской работы в сфере образования РС (Я), научным рецензентам за рекомендации и отзыв на статью.

Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). Москва: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Алексеев И.Е., Винокуров И.П. Саха тыла: 5 кылаас. Якутск: Бичик, 2017. 192 с.
3. Баранов М.Т. Методика преподавания русского языка в школе. Москва: Академия, 2001. 368 с.
4. Батан Л.Ф. Развитие познавательной активности в адаптивной технологии обучения: курс лекций. Новосибирск: Изд-во НИПКиПРО, 2012. 231 с.
5. Винокуров И.П., Гурьев Г.И. Саха тыла: 6 кылаас. Якутск: Бичик, 2017. 144 с.
6. Гетманова А.Д. Логика: учебник. Москва: Кнорус, 2012. 240 с.
7. Гурьев Г.И. Методика преподавания якутского языка. Часть 1. Якутск: Офсет, 2013. 100 с.
8. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-образовательный. Москва: Русский язык, 2000. 1209 с.
9. Закирьянов К.З. Двужычие. Изучение родного и русского языков во взаимосвязи // Русский язык в национальной школе. 1990. №8. С. 12–15.
10. Львов М.Р. Словарь-справочник по методике русского языка. Москва: Просвещение, 1988. 220 с.
11. Львов С.И. Русский язык. Лингвистические игры. 5-11 классы. Москва: Эксмо, 2008. 304 с.
12. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. Москва: Мир и Образование, 2018. 1376 с.

13. Петрова Т.И. На чистом языке саха (на якутском языке). Якутск: Бичик, 1996. 118 с.
14. Примерная основная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением 8 апреля 2015 года. Протокол от № 1/15) URL: <http://fgosreestr.ru/wp-content/uploads/2017/03/primernaja-osnovnaja-obrazovatel'naja-programma-osnovnogo-obshchego-obrazovanija.pdf> (дата обращения 18.09.2018).
15. Саввинова А.Д. Метапредметный подход в обучении языка саха: развитие лингвистических понятий у школьников в условиях билингвального обучения // Педагогическое образование в России. 2018. № 1. С. 139–146.
16. Филиппов Г.Г. Современный якутский литературный язык. Морфология. Якутск: Бичик, 2009. 288 с.
17. Филиппов Г.Г., Гурьев Г.И. Саха тыла: 7 кылаас. Якутск: Бичик, 2017. 176 с.
18. Филиппов Г.Г., Гурьев Г.И. Саха тыла: рабочая программа: 5-9 классы. Якутск: Бичик, 2016. 40 с.
19. Черепанова Л.В. Методы и приемы развития у школьников рефлексии (на материале лингвистической компетенции) // Русская словесность. 2004. №8. С. 62–71.
20. Bussmann H., Routledge Dictionary of Language and Linguistics. NY: Routledge, 1996. 1304 p.
21. Matthews P.H. Oxford Concise Dictionary of Linguistics. Oxford University Press. 2007. 256 p.

References

1. Azimov E.G., Schukin A.N. *Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponjatij (teorija i praktika obuchenija jazykam)* [The New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (theory and practice of language teaching)]. Moscow: IKAR, 2009. 448 p.
2. Alekseev I.E., Vinokurov I.P. *Sakha tyla: 5 kylaas* [The Yakut language, 5th grade]. Yakutsk: Bichik, 2017. 192 p.
3. Baranov M.T. *Metodika prepodavanija russkogo jazyka v shkole* [Methods of Teaching Russian Language at School]. Moscow: Akademiya, 2001. 368 p.

4. Batan L.F. *Razvitie poznavatel'noj ativnosti v adaptivnoj tehnologii obuchenija: kurs lekcij* [Development of Cognitive Activity in Adaptive Learning Technology: a Course of Lectures]. Novosibirsk: NIPKiPRO Publishing House, 2012. 231 p.
5. Vinokurov I.P., Gurev G.I. *Sakha tyla: 6 kylaas* [The Yakut language. 6th Grade]. Yakutsk: Bichik, 2017. 144 p.
6. Getmanova A.D. *Logika* [Logic]: Tutorial. Moscow: Knorus, 2012. 240 p.
7. Gurev G.I. *Metodika prepodavaniya jakutskogo jazyka. Chast' I.* [Methods of Teaching the Yakut Language. Part 1]. Yakutsk: Ofset, 2013. 100 p.
8. Efremova T.F. *Novyj slovar' russkogo jazyka. Tolkovo-obrazovatel'nyj* [New Dictionary of the Russian Language. Interpretive Educational]. Moscow: Russkiy yazyk, 2000. 1209 p.
9. Zakiryarov K.Z. Dvujazychie. Izuchenie rodnogo i russkogo jazykov vo vzimosvjazi [Bilingualism. Studying Native and Russian Languages. Russkiy Yazyk v Natsionalnoy Shkole]. *Russkiy jazyk v nacional'noj shkole*. 1990. № 8, pp. 12–15.
10. Lvov M.R. *Slovar' -spravochnik po metodike russkogo jazyka* [Dictionary Reference on the Method of the Russian Language]. Moscow: Prosveshchenie, 1988. 220 p.
11. Lvov S.I. *Russkiy jazyk. Lingvisticheskie igry. 5-11 klassy* [The Russian Language. Linguistic Games. 5–11 Grades]. Moscow: Eksmo, 2008. 304 p.
12. Ozhegov S.I. *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka* [Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Moscow: Mir i Obrazovaniye, 2018. 1376 p.
13. Petrova T.I. *Na chistom jazyke saha (na jakutskom jazyke)* [In a Pure Sakha Language]. Yakutsk: Bichik, 1996. 118 p.
14. *Primernaya osnovnaya obrazovatel'naya programma osnovnogo obshchego obrazovaniya* [Approximate Basic Educational Program of Basic General Education]. <http://fgosreestr.ru/wp-content/uploads/2017/03/primernaja-osnovnaja-obrazovatel'naja-programma-osnovnogo-obshchego-obrazovaniya.pdf>.
15. Savvinova A.D. *Metapredmetnyj podhod v obuchenii jazyka saha: razvitie lingvisticheskikh ponjatij u shkol'nikov v uslovijah bilingval'nogo obuchenija* [Meta-subject Approach in Teaching the Sakha Language: Development of Linguistic Concepts in Schoolchildren in Biling-

- gual Education]. *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. 2018. № 1, pp. 139–146.
16. Filippov G.G. *Sovremennyy jakutskij literaturnyj jazyk. Morfologija* [The Modern Yakut Literary Language. Morphology]. Yakutsk: Bichik, 2009. 288 p.
17. Filippov G.G., Gurev G.I. *Sakha tyla: 6 kylaas* [The Yakut Language. 7th grade]. Yakutsk: Bichik, 2017. 176 p.
18. Filippov G.G., Gurev G.I. *Saha tyla: rabochaja programma: 5–9 klassy* [The Yakut Language. Working Programm: Grades 5–9]. Yakutsk: Bichik, 2016. 40 p.
19. Cherepanova L.V. *Metody i priemy razvitija u shkol'nikov refleksii (na materiale lingvisticheskoj kompetencii)* [Methods and Techniques for Developing Reflection in Schoolchildren (based on linguistic competence)]. *Russkaya slovesnost*. 2004. №8. P. 62-71.
20. Bussmann H., Routledge Dictionary of Language and Linguistics. NY: 1996. 1304 p.
21. Matthews P.H. Oxford Concise Dictionary of Linguistics. Oxford University Press. 2007. 256 p.

ДАННЫЕ ОБ АВТОРЕ

Саввинова Анна Дмитриевна, научный сотрудник, лаборатория якутской школы
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение институт национальных школ Республики Саха (Якутия)
пр. Ленина, 4/2, г. Якутск, Российская Федерация
savv_anna@mail.ru
ORCID: 000-0002-8521-5988

DATA ABOUT THE AUTHOR

Savvinova Anna Dmitrievna, Researcher, Laboratory of the Yakut School
Institute of National Schools of the Republic of Sakha (Yakutia)
4/2, Lenin Ave., Yakutsk, Russian Federation
savv_anna@mail.ru
ORCID: 000-0002-8521-5988